

②	Скоба для крепления из нержавеющей стали.
③	Т-образный фланец 135° с заслонкой.
④	Угол 45°.
⑥	Деревянный пол.
⑦	Защита пола.
⑩	Гибкая труба из нержавеющей стали.
⑪	Адаптирующаяся жестко-гибкая втулка.
⑫	Aislante anti retroceso.
⑮	Минимум 200 мм.
⑯	Должна превышать 1 м от крыши.
⑰	Более 4 м увеличиваем размер.

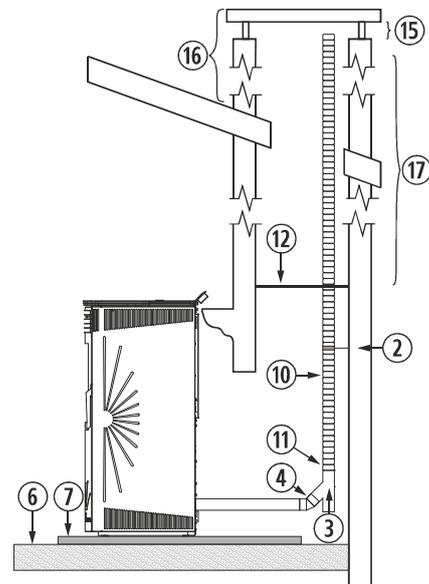


Рисунок 7

При установке гибкой трубы на выход газа, обратить особое внимание на то, чтобы она не соприкасалась или не находилась вблизи от электронной платы или легковоспламеняющихся материалов.

#### ПОДКЛЮЧЕНИЕ КЛАВИАТУРЫ, ШНУРА ПИТАНИЯ И ТЕРМОСТАТА.

В первую очередь необходимо обнаружить клавиатуру, которая находится в топке внутри ящика вместе с опорой(②), а также пультом управления, датчиком температур, шнуром питания и щеткой для очистки.

Необходимо затянуть шурупы к печи (①) так, как это показано на *Рисунке 8*, подсоединить ленту подключения клавиатуры (③), расположенную в задней части и прикрепленную клейкой лентой, подключить ее к задней части клавиатуры (④), которая имеет только одну форму соединения.

Печь модели Сиес, располагает выходом для клавиатуры на левой боковой стороне (вид спереди). В случае если для необходимости установки или для простого удобства, требуется опора для клавиатуры, как вариант, можно использовать имеющуюся в комплекте, а затем следовать всем указаниям приведенным выше.

Датчик температур (⑦) и шнур питания подключаются к задней панели печи, как показано на *Рисунке* соответствующего модели Виго. Выяснить, распознает ли печь датчик можно посмотрев на панель управления, где должна отражаться комнатная температура. Если простого определения комнатной температуры вам недостаточно, и вы решите подключить термостат, прозвучит сигнал ( · ), указывающий на то, что что-то подключено к коммуникационному порту.

**В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ЛЮБЫХ ВОПРОСОВ О ПОДКЛЮЧЕНИИ, ЭФФЕКТИВНОСТИ УСТАНОВКИ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УКАЗАННЫХ УСТРОЙСТВ, ПРОСИМ ПРОКОНСУЛЬТИРОВАТЬСЯ СО СВОИМ ДИСТРИБЬЮТЕРОМ, КОТОРЫЙ ЛЮБЕЗНО ВАС ПРОИНФОРМИРУЕТ.**

**НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И НАСТРОЙКА ЭТИХ УСТРОЙСТВ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К НЕИСПРАВНОСТЯМ ИЛИ ПРЕЖДЕВРЕМЕННОМУ ИЗНАШИВАНИЮ ПЕЧИ.**

①	Шурупы для крепления клавиатуры.
②	Опора для клавиатуры.
③	Лента клавиатуры и Процессор.
④	Задняя часть клавиатуры.
⑤	Подключение датчика температуры.
⑥	Подключение к источнику питания ~230/240В – 50Гц.
⑦	Датчик температуры.

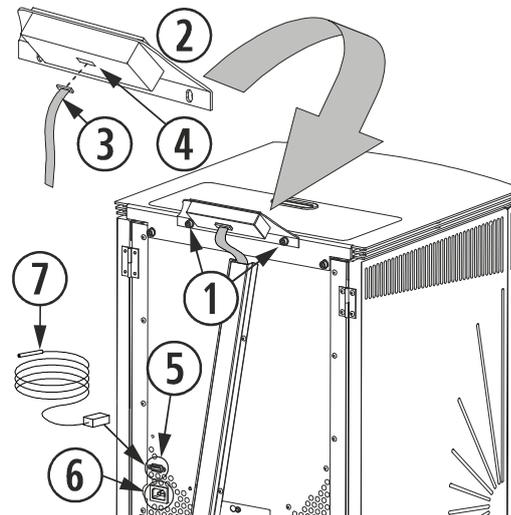


Рис. 8

## 5. РАБОТА.

Подключите сетевой шнур к выходу расположенному справа на задней части печи.

Подождите пожалуйста

\*\*\*\*\*\_\*\*\*\*\*

Следующее действие, указывает нам на то, что мы должны подождать, а нижняя строка сообщает нам о в настоящий момент происходит проверка системы.

2-8 Модель  
VIGO 2010

На дисплее указывается модель печи.

ECOFOREST 20 °C  
22:10 ПЯТНИЦА 1

После того, как печь завершит все проверки, на дисплей выводится время и дата, если эти данные не верны см. пункт 8 МЕНЮ 1, где объясняется как настроить дату и время.

Если начальная проверка не завершается на предыдущем экране, необходимо следовать указаниям, отображенным на экране.

### ОСОБЕННОСТИ ПАНЕЛИ ПУЛЬТОВ.

①	Кнопка Меню.
②	Кнопка Вкл – Выкл.
③	Кнопка снижения подачи топлива.
④	Кнопка увеличения подачи топлива.
⑤	Жидкокристаллический дисплей.
⑥	Инфракрасный приемник.

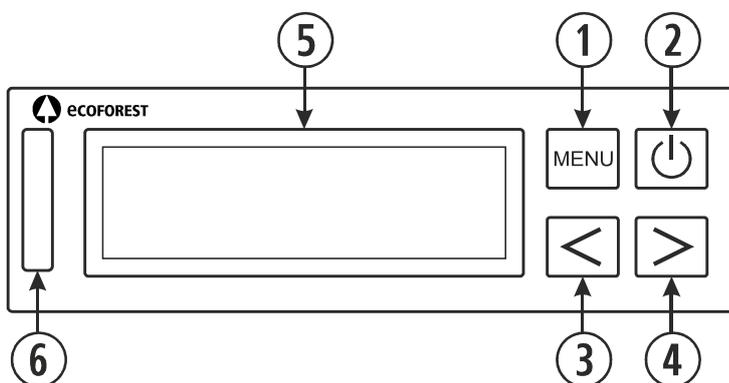


Рис. 9

#### 5.1. ДИСПЛЕЙ ⑤:

Сообщает нам о состоянии печи и отображает действия, которые мы выполняем на клавиатуре. С его помощью мы видим уровень топлива, комнатную температуру (при условии, что у нас подключен датчик температуры), включение или отключение мотора, время и состояние подключения или





## ВЫБОР ЯЗЫКА РУССКИЙ

При нажатии на кнопку МЕНЮ () появятся поочередно языки на выбор, ИСПАНСКИЙ, ДАТСКИЙ, ПОРТУГАЛЬСКИЙ, АНГЛИЙСКИЙ, ИТАЛЬЯНСКИЙ, НЕМЕЦКИЙ И ФРАНЦУЗСКИЙ. Для того, чтобы подтвердить один из языков необходимо нажать на кнопку МЕНЮ (), а чтобы выйти на кнопку включения ()

Для того, чтобы выйти из языкового меню требуется нажать на кнопку включения () и вернуться на главный дисплей.

Если мы хотим изменить дату или время, которое указывается на дисплее, необходимо вновь нажать на МЕНЮ () и отобразиться:

### МЕНЮ 1

Программа пользователя

Вернуться к кнопке МЕНЮ () и перейти:

1-0

Выбрать язык

Нажать на кнопку увеличения () и появится:

1-1

Настроить часы

Вернуться к кнопке МЕНЮ () и войти в настройку времени:

1-1

19:00 Пятница 1

Мы увидим мигаение «часы» и с помощью кнопок увеличения-уменьшения ( ) настроим желаемое время, после чего нажимаем на кнопку МЕНЮ () и начнут мигать «минуты», которые мы устанавливаем таким же образом, что и часы и для подтверждения нажимаем на кнопку МЕНЮ, для завершения устанавливаем дату по тому же принципу. Для выхода из этого МЕНЮ нажимаем на кнопку включения () и возвращаемся с пункту 1-1 «программирование часов».

### 8.1 Далее подробно объясняется практический пример программирования включения и выключения.

Представим, что мы хотим запрограммировать **включение** печи на **понедельник 8:30 утра** и хотим, чтобы она отключилась в **11:15 утра** того же дня.

ECOFORREST 20 °C  
22:10 ПЯТНИЦА 1



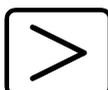
### МЕНЮ 1

Программа пользователя



1-0

Выбор языка



Нажать на кнопку увеличения подачи топлива, достигнуть уровня:

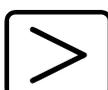
1-2 Программа 1

Вкл. / Выкл



1-2 Программа 1

Вкл. Неделя

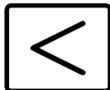


Нажать на кнопку увеличения, достигнуть уровня:

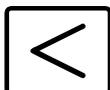
1-2 Программа 1  
Вкл. Понедельник



1-2 ---:--- --°C  
Вкл. Понедельник



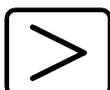
1-2 23:00 21°C  
Вкл. Понедельник



1-2 08:00 21°C  
Вкл. Понедельник



1-2 08:00 21°C  
Вкл. Понедельник



1-2 08:30 21°C  
Вкл. Понедельник



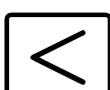
1-2 08:30 21°C  
Вкл. Понедельник



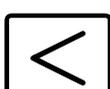
1-2 Программа 1  
Откл. понедельник



1-2 ---:--- --  
Откл. понедельник



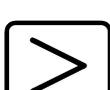
1-2 23:00 21°C  
Откл. понедельник



1-2 11:00 21°C  
Откл. понедельник



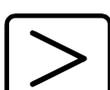
1-2 11:15 21°C  
Откл. понедельник



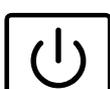
1-2 11:15 21°C  
Откл. понедельник



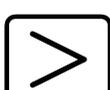
1-2 11:15 21°C  
Откл. понедельник



1-2 Программа 1  
Вкл. вторник



1-2 Программа 1  
Вкл. / Откл.



Нажимать на кнопку уменьшения подачи топлива пока не достигнем желаемого времени, в нашем случае 08:

Нажимать на кнопку увеличения подачи топлива, пока не настроим на нужные минуты, в нашем случае :30

<sup>(1)</sup> Нажать на меню **(ТОЛЬКО ЕСЛИ РАБОТАЕМ С ГОРЯЧИМ ТЕРМОСТАТОМ ИЛИ В РЕЖИМЕ ОЖИДАНИЯ)**.

Нажимать на кнопку уменьшения подачи топлива до желаемого часа, в нашем случае 11:

Нажимаем на кнопку увеличения подачи топлива и настраиваем на желаемые минуты, в нашем случае :15

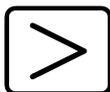
<sup>(1)</sup> В данном разделе устанавливаем температуру отключения. **(ТОЛЬКО ЕСЛИ РАБОТАЕМ В РЕЖИМЕ ОЖИДАНИЯ)**.

Нажимаем на кнопку увеличения и доходим до:

1-4 Программирование  
Хроно-термостат



1-4a Режим  
Хроно                    НЕТ



1-4a Режим  
Хроно                    ДА



Чтобы выйти из меню 1 и вернуться на главный дисплей необходимо нажать на кнопку включения и отключения или ни на что не нажимать и система автоматически вернется в главное меню.

- Для повторения данной настройки каждый день, необходимо работать в программе ВКЛ. Неделя, т.е., чтобы включение и отключение происходило каждый день в одно и то же время, таким образом не будет необходимости программировать каждый день, хотя это также возможно.
- Чтобы запрограммировать на несколько дней мы выполняем те же шаги, но заменяем "Понедельник" на нужный день.
- Для одновременного двойного программирования необходимо войти в меню 1-3 Программа 2 вкл./выкл. и выполнить те же шаги.
- Функция хроно термостата служит для ВКЛЮЧЕНИЯ И ВЫКЛЮЧЕНИЯ настройки, например, с наступлением весны, если мы не хотим настраивать включения, достаточно дезактивировать режим Хроно и установить на «НЕТ».
- <sup>(1)</sup> Температура среды, в которой мы хотим работать необходимо настраивать в этой точке, вне зависимости от запрограммированного включения и отключения, т.е., если мы только корректируем температуру среды, необходимо это сделать в настоящем разделе. (см. пункт 8.2).

## 8.2 Далее подробно описывается практический пример того, как установить температуру среды.

Предположим, что мы хотим изменить температуру среды с 21°C запрограммированной по умолчанию на 19°C.

ECOFORREST                    20 °C  
22:10 ПЯТНИЦА                    1



МЕНЮ 1  
Программа пользователя



1-0  
Выбор языка



Нажимаем на кнопку увеличения подачи топлива достигнув:

1-2 Программа 1  
Вкл. / Выкл.



1-2 Программа 1  
ВКЛ Неделя



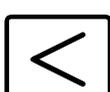
При нажатии на МЕНЮ появится:

1-2 07:00                    21 °C  
ВКЛ Неделя



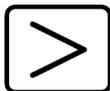
Нажимаем на кнопку МЕНЮ и наводим на температуру 21°C.

1-2 08:30                    19 °C  
ВКЛ Неделя



После наведения нажимаем на кнопку уменьшения и настраиваем на желаемую температуру, согласно нашему примеру 19°C.

1-2 Programa 1  
encen. / apagado



Нажать на кнопку увеличения и настраиваем на:

1-4 Настройка  
Хроно - термостат



Нажимаем на кнопку МЕНЮ и настраиваем на:

1-4b Режим  
Термостат                    НЕТ

Необходимо контролировать печь через комнатный термостат, т.е., когда достигнем желаемой температуры произойдет снижение подачи топлива до необходимого минимума, не доходя до отключения. Для активации термостата необходимо нажать на кнопку увеличения () после чего, мы увидим на дисплее, что активирован «Т» между уровнем топлива и комнатной температурой. Когда печь резко понижает подачу топлива по причине достижения желаемой температуры, появится надпись «МИНИМАЛЬНО».

Если мы нажмем на МЕНЮ:

1-4c Режим ожидания  
ТЕРМОСТАТ                    НЕТ

Если мы активируем МЕНЮ, когда комнатная температура установленная нами превышает на 2 градуса, печь выключится и включится вновь только после понижения комнатной температуры и охлаждения печи. Для активации необходимо нажать на кнопку увеличения () и на дисплее отобразится “S”, что означает, что активация прошла успешно. Расположение буквы находится между уровнем топлива и комнатной температурой.

**Пример:** Если вы хотите, чтобы комнатный датчик (термостат) управлял включением и отключением печи через комнатную температуру, следует установить Режим выключения (Stand by) через термостат нажав на ДА. Данная функция рекомендуется только при минимальных потерях тепла (около 2°C в течение 24 часов), поскольку частые включения и выключения могут привести к преждевременному износу различных деталей нашей печи.

Если мы хотим, чтобы наша печь включалась с более высоким уровнем мощности, нежели установленный по умолчанию (уровень 5), необходимо изменить настройку в пункте 1-5, чтобы дойти до этой точки требуется следовать шагам описанным выше, т.е., нажать на МЕНЮ () два раза и на увеличение (), пока не появится:

1-5 Настройка  
Уровень пеллет

когда появится данный экран нажать на МЕНЮ ()

1-5 5 \_ \_ \_  
Уровень пеллет

Здесь, с помощью кнопок увеличение-уменьшение ( ) мы можем регулировать уровень поступления пеллет с которыми мы хотим, чтобы включалась печь (1, 3, 5, 7, 9). Для выхода нажать на кнопку включения () и мы вернемся в пункт 1-5 уровень пеллет.

Если нажать на кнопку включения (), мы вернемся на главный дисплей, а при нажатии на увеличение (), войдем в меню 1-6 Настройка воздуха, поддерживающего горение.

**Важно:** В случае запрашивания пароля для входа, ввести следующее,       .

1-6 Настройка  
воздуха для горения

Несмотря на то, что печь настраивается автоматически, в некоторых случаях необходима «индивидуальная» настройка, например, при загрязнении печи, при грязном теплообменнике, если камера горения наполнена пеплом и т.д. Процесс настройки довольно прост, как только

на экране появится пункт 1-6 нажать на МЕНЮ (MENU) и появится:

1-6a Настройка  
воздуха горения. .00 mV

Настройка поступления воздуха в камеру сгорания, чтобы настроить достаточно увеличить (R) или уменьшить (L) нажав на соответствующие кнопки. Этот параметр необходим только в случае возникновения трудностей в выхлопной трубе или с естественной тягой. Можно увеличить на (+ 0,09) и снизить на (- 0,09) 9 пунктов. Для выхода из режима нажмите на кнопку включения (P) и вы вернетесь к пункту 1-6 Настройки воздуха горения.

При нажатии на МЕНЮ (MENU):

1-6b Настройка  
вращения экстрактора. 00%

В этом меню вручную настраивается вращения насоса, нажав на кнопки увеличения-уменьшения (L R) можно увеличивать или уменьшать мощность экстрактора, обязательно ознакомьтесь с пунктом 1-7a регулировки воздуха в различных формах.

При нажатии на МЕНЮ (MENU):

1-6c Настройка  
конвектора. 00%

В этом меню вручную регулируется вращения конвектора нажатием на кнопки увеличения-уменьшения (L R) можно увеличить или уменьшить скорость вентилятора конвекции.

При нажатии на кнопку питания (P), вы вернетесь обратно в МЕНЮ и при нажатии на увеличение (R), войдете в меню 1-7 Настройка различных приложений.

1-7 Настройка  
различных приложений

Нажав на кнопку МЕНЮ (MENU) Вы попадете в это меню.

Указывается настройка воздуха по умолчанию Воздух для горения. Регулируется автоматически в зависимости от уровня мощности в каждый момент времени.

1-7a Настройка воздуха  
Режим: 1

Таким образом, количество топлива, которое соответствует каждому уровню автоматически модулируется (в зависимости от времени работы мотора) используя как ориентир температуру выхода газов и показатели воздуха для горения, тем самым, достигая желаемого уровня мощности, даже при теплотворных изменениях и качества пеллет или топлива.

При нажатии на кнопку увеличения (R).

1-7a Настройка воздуха  
Режим: 2

В режиме 2, воздух регулируется таким же образом, как и в режиме 1, но количество топлива, которое соответствует каждому уровню остается неизменным (не модулируется).

При нажатии на кнопку увеличения (R).

**ВНИМАНИЕ, ECOFOREST СЧИТАЕТ РЕЖИМ 3 АВАРИЙНОЙ НАСТРОЙКОЙ, ОБРАТИТЕСЬ К ДИЛЕРУ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ИСПОЛЬЗОВАТЬ РЕЖИМ 3! ЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОЖЕТ БЫТЬ ОПАСНЫМ, ЕСЛИ ИСПОЛЬЗОВАТЬ БЕЗ НЕОБХОДИМЫХ МЕР ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.**

1-7a Настройка воздуха  
Режим: 3

Режим 3 регулирует воздух горения через экстрактор напряжения двигателя. Значения вращения экстрактора могут варьироваться в зависимости от конкретных потребностей каждого клиента или объекта (см. пункт 1-6b). Каждый уровень топлива напрямую связан с вращениями экстрактора и заводским настройкам.

**ВНИМАНИЕ! Это АВАРИЙНЫЙ режим, так как воздух для горения регулируется вручную.**

При нажатии на МЕНЮ (MENU):

1-7b Тестовый контроль  
hardware ДА

Этот пункт используется для отключения проверки двигателя, который выполняет блок управления (процессор) при подключении в первый раз, и при каждом включении, функция активируется на заводе. **(Для завершения процесса необходимо отключить печь).**

При нажатии на МЕНЮ (MENU):

1-7c Звук  
клавиатуры НЕТ

Как следует из названия, включает или выключает звук, при нажатии на кнопку.

При нажатии на кнопку питания (POWER), Вы вернетесь обратно в пункт 1-7 Настройки различных приложений. При повторном нажатии или, если ничего не нажимать, появится основной дисплей.

## 9. МЕНЮ 2, ВИЗУАЛИЗАЦИЯ ДАННЫХ.

Если в МЕНЮ 1 настроить или запрограммировать всю информацию, касающуюся работы печи, то в МЕНЮ 2 появится визуализация значений функционирования печи: температуры, скорости на выходе, уровня вытяжки и т.д.

Для входа в МЕНЮ 2 необходимо следовать следующим шагам: нажать на кнопку МЕНЮ (MENU), после чего Появится МЕНЮ 1 Программа пользователя, затем нажать на кнопку увеличения (RIGHT), после чего появится:

МЕНЮ 2  
Визуализация данных

При нажатии на кнопку МЕНЮ (MENU) мы перейдем в меню визуализации данных:

2-0 Температура  
газов 20°C

Как подсказывает само название, указывает на температуру выхода газов в реальном времени. При нажатии на увеличение (RIGHT) произойдет переход в следующий пункт.

2-1 Температура  
Вн. Процессор 25°C

Сообщает внутреннюю температуру электронной платы процессора, диапазон рабочей температуры составляет от 10 ° C до 55 ° C. При нажатии на кнопку увеличения (RIGHT) произойдет переход в следующую пункт.

2-2 Температура  
Зонда NTC 20°C

Показывает температуру датчика в реальном времени, который контролирует скорость конвекционного вентилятора. При нажатии на кнопку увеличение (RIGHT) происходит переход в следующий пункт.

2-3 Понижение  
Давл. Воздуха 0.00 Мб

Указывает реальную величину понижения давления воздуха, образованного в трубе поступления воздуха, если это значение не подходящее, печь выведет ошибку на главном экране, для нормальной работы печи значение должно находиться в пределах между 0,12 Мб и 0,08 Мб. При нажатии на кнопку увеличение (RIGHT) произойдет переход в следующий пункт.

2-4 Скорость  
экстрактора 00 %

Визуализация процента напряжения, при котором работает двигатель экстрактора. При нажатии на кнопку увеличение ( $\boxplus$ ) произойдет переход в следующий пункт.

2-5 Общая  
работа 000000 ч.

Общее количество часов работы с момента включения печи в первый раз, данная функция полезна, чтобы знать, когда требуется проведение технического обслуживания, примерно через 1100 часов. При нажатии на кнопку увеличение ( $\boxplus$ ) произойдет переход в следующий пункт. Важно для технического и гарантийного обслуживания.

2-6 Включений:  
000000

Указывает на число запусков с момента первого включения печи; данная информация полезна, так как позволяет узнать жизнь электрода зажигания (сопротивления). При нажатии на кнопку увеличение ( $\boxplus$ ) происходит переход в следующий пункт.

2-7 Первый уровень  
воздуха. 0.00 mB

Уровень воздуха запрограммированный на заводе, служит ориентиром для службы поддержки, чтобы проверить уровень давления с течением времени. При нажатии на кнопку увеличение ( $\boxplus$ ) происходит переход в следующий пункт.

2-8 Модель  
VIGO 2010

Указывает имеющиеся модели печей. При нажатии кнопки увеличение ( $\boxplus$ ) происходит переход в следующий пункт.

2-9 ПРОЦЕССОР: 000000Пр  
обеспечение: V\_5.4R1

Указывает номер, присвоенный Процессором и это число должно соответствовать тому, что указано на этикетке коробки. Также указывает на текущую версию программного обеспечения печи, которая будет полезна для будущего обновления или использования функций. При нажатии на кнопку увеличения ( $\boxplus$ ) происходит переход в следующий пункт.

[www.ecoforest.es](http://www.ecoforest.es)

Сайт компании **ECOFOREST**. *В случае возникновения любых вопросов или проблем, обращайтесь к дилеру, который продал вам печь.*

## 10. МЕНЮ 3, ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И МЕНЮ 4 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ **ECOFOREST**.

Зарезервировано для технического обслуживания и использования **ECOFOREST** соответственно, для дополнительной информации, обратитесь к своему поставщику.

## 11. ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ.

Для правильной работы вашей печи необходимо выполнить следующие действия очистки и обслуживания в указанные сроки. Всегда при охлажденной печи.

Ухудшение частей печи из-за отсутствия чистоты может привести к потере двух лет гарантии, предлагаемых **ECOFOREST** (см. гарантию).

### ЕЖЕДНЕВНАЯ ОЧИСТКА ХОЛОДНОЙ ПЕЧИ.

#### 11.1. Теплообменник.

Привести в действие предохранительные ручки, удобнее, когда стеклянная дверь находится закрытой, чтобы пепел остался внутри печи. Тоже самое необходимо проделывать **каждый день**, когда плита холодная.